



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor
Ministarstvo Životne Sredine i Prostornog Planiranja
Ministry of Environment and Spatial Planning

SEJUBLIKA E KOSOVES-REPUBLIKA E KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVA QEVERIA E KOSOVES - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA MINISTRIA E MJEDISIT DHE PLANIFIKIMIT HAPESINOR MINISTARSTVO SREDINE I PROSTORNOG PLANIRANJA MINISTRY OF ENVIRONMENT AND SPATIAL PLANNING	Nr. Org. Org. Address Org. Unit	M-01	Nr. Prot. Prot. No.	2970/14
	Nr. Fajdesi Biblioteka No. pages	-38-	Data Datum Date	09.06.2014
			Prishtinë / a	

UDHËZIM ADMINISTRATIV MMPH- NR. 07/2017 PËR LEJE MJEDISORE
ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP-NO. 07/2017 OF ENVIRONMENTAL PERMIT
ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MSPP-BR. 07/2017 ZA EKOLOSKU DOZVOLU

Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor, Në mbështetje të nenit 31. paragrafi 3. të Ligjit Nr.03/L-025 për Mbrojtjen e Mjedisit, (Gazeta Zyrtare Nr. 50/06 Prill 2009), neni 8 nën paragrafi 1.4. të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe neni 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15, 12.09.2011), Nxjerrë:	Minister of Environment and Spatial Planning, In accordance with article 31. paragraph 3. Of the Law No.03/L-025 on Environmental Protection (Official Gazette No. 50/06 April 2009), article 8, subparagraph 1.4. of the Regulation No 02/2011 on the areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6 of Rules and Procedure of the Government No 09/2011 (Official Gazette No 15, 12.09.2011), Issued:	Ministar Ministarstva Sredine i Prostornog Planiranja, Na osnovu clana 31. stava 3. Zakona Br.03/L-025 o Zastiti Zivotne Sredine (Sluzbeni glasnik Br.50/06 April 2009), člana 8 podstav 1.4. Pravilnika Br.02/2011 o Oblastima Administrative Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava kao i člana 38 stav 6 Poslovnika Rada Vlade Br. 09/2011 (Službeni Glasnik Br.15, 12.09.2011), Donosi:
UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR LEJE MJEDISORE DISPOZITAT E PËRGJITHSHME Neni 1 Qëllimi Ky Udhëzim Administrativ rregullon kriteret për marrjen e Lejes Mjedisore për të parandaluar dhe zvogëluar ndikimet negative në mjedis të veprimtarive publike dhe private.	ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON ENVIRONMENTAL PERMIT GENERAL PROVISIONS Article 1 Purpose This Administrative Instruction regulates criteria for issuing the Environmental Permit to prevent and reduce negative impacts of public and private projects on the environment.	ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO ZA EKOLOSKU DOZVOLU OPSTE ODREDBE Clan 1 Cilj Ovo Administrativno Uputstvo regulise kriterijume za uzimanje Ekološke Dozvole, da bi se sprecilo i smanjuje negativan uticaj u sredini javnih i privatnih projekata.
Neni 2 Fushëveprimi	Article 2 Scope	Član 2 Obim

Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet dhe procedurat e dhënies së Lejes Mjedisore, dokumentacioni dhe aplikacioni për Leje Mjedisore, përmbajtja e sajë, refuzimi, vazhdimi i vlefshmërisë dhe transferi i kësaj Leje.	This Administrative Instruction defines the conditions and procedures for issuing the environmental permit, documentation and application for Environmental License, the content, refusal, extension of validity and the transfer of this License.	Sa ovim Administrativnim Uputstvom definišu se uslovi i postupci za izdavanje Ekološke Dozvole, dokumentacija i aplikacija za Ekološku Dozvolu, njegov sadržaj, odbijanja, produženje, važenja i prenos ove Dozvole.
Neni 3 Përkufizimet 1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim: 1.1. Ministria- nënkupton Ministrinë përgjegjëse për Mjedis dhe Planifikim Hapësinor; 1.2. Ministri - nënkupton Ministrin e Ministrisë përgjegjëse për Mjedis dhe Planifikim Hapësinor; 1.3. Komisioni- nënkupton komisionin për shqyrtimin e kërkesave për Leje Mjedisore; 1.4. Impianti- nënkupton njësinë statike teknike ku kryhen një ose më shumë aktivitete ose çfarëdo aktivitete të tjera ndërlidhëse të drejtpërdrejta të cilat kanë lidhje teknike me aktivitetet e kryera në atë vend dhe të cilat mund të kenë ndikim në ndotje të mjedisit;	Article 3 Definitions 1. Terms used in this Instruction have the following meanings: 1.1. Ministry– means Ministry responsible for Environment and Spatial Planning; 1.2. Minister- means Minister of Ministry responsible for Environment and Spatial Planning; 1.3. Commission - means the committee for reviewing the applications for Environmental Permit; 1.4. Plant - means a stationary technical unit where one or more activities or any other directly associated activities which have a technical connection with the activities carried out on that site and which could have an effect the environmental pollution;	Član 3 Definicije 1. Izrazi upotrebljeni u ovome Administrativnom Uputstvu imaju sledeći značaj: 1.1. Ministarstvo- Ministarstvo odgovorno za Sredinu i Prostorno Planiranje; 1.2. Ministar- podrazumeva Ministarstva odgovorno za Sredinu i Prostorno Planiranje; 1.3. Komisija- podrazumeva komisiju za ispitivanje prijava za Ekološku Dozvolu; 1.4. Instalacija- podrazumeva stacionarno tehničku jedinicu u kojoj se vrse jedna ili više aktivnosti ili bilo koje druge direktno povezane aktivnosti koje imaju tehničku povezanost sa aktivnostima koje se sprovode na tom mestu i koje mogu uticati na zagađenje sredine;

1.5. Operatori- nënkupton çdo person juridik ose fizik që operon ose kontrollon në tërësi veprimtarinë respektivisht impiantin. Neni 4 Obligim për Leje Mjedisore Të gjitha veprimtaritë të cilat kanë Pëlqim Mjedisor janë të obliguara të pajisen me Leje Mjedisore, duke përjashtuar veprimtaritë që janë subjekt i Parandalimit dhe Kontrollit të Integruar të Ndotjes si dhe Lejes Mjedisore Komunale.	1.5. Operator- means any legal or natural person that operates or controls the activity respectively the installation. Article 4 Environmental Permit obligation All activities which have Environmental Consent are obliged to obtain with the Environmental Permit, except activities which are subject to the Integrated Pollution Prevention Control and Municipality Environmental Permit.	1.5. Operator- podrazumeva svako fizičko ili pravno lice koje upravlja ili kontroliše celu aktivnost odnosno instalaciju. Član 4 Obaveze za Ekološku Dozvolu Sve aktivnosti koje imaju saglasnost životne sredine obavezne su da dobave Ekološku Dozvolu, isključujući aktivnosti koje su predmet sprecavanja i Integrirane kontrole zagađenja i Opštinske Dozvole Životne Sredine.
Neni 5 Dokumentacioni për Leje Mjedisore 1. Për tu pajisur me Leje Mjedisore çdo kompani është e obliguar të paraqes dokumentacionin si në vijim: 1.1. Formularin e kërkesës për Leje Mjedisore të nënshkruar nga personi përgjegjës i kompanisë; 1.2. Aplikacionin e plotësuar për Leje Mjedisore në pesë (5) kopje fizike dhe një (1) kopje në formë elektronike (CD), të nënshkruar nga personi përgjegjës i kompanisë;	Article 5 Documentation for Environmental Permit 1. To obtain an Environmental Permit, company it is obliged to submit the following documents: 1.1. Application form signed by the responsible person of the company; 1.2. Completed application for Environmental Permit in five (5) copies and one (1) copy in electronic form (CD), signed by the responsible person of the company;	Član 5 Dokumentacija za Ekološku Dozvolu 1. Da bi se dobila Ekološka Dozvola svaka kompanija je dužna da dostavi sledeću dokumentaciju: 1.1. Zahtev za Ekološku Dozvolu potpisan od strane odgovornog lica kompanije; 1.2. Popunjena aplikacija za Ekološku Dozvolu u pet (5) primeraka i jedan (1) primerak u elektronskoj formi (CD), potpisana od strane odgovornog lica kompanije;

1.3. Certifikatën e Biznesit; 1.4. Kopien e Vendimit të Pëlqimit Mjedisor të lëshuar nga Ministria; 1.5. Varësisht nga veprimtaria: 1.5.1. Certifikatë përdorimi; 1.5.2. Leje për aktivitete të veçanta; 1.5.3. Licencë shfrytëzimi; 1.6. Faturën e pagesës të tarifës së shërbimit për Leje Mjedisore.	1.3. Certificate of Business; 1.4. A copy of the Decision of Environmental Consent issued by the Ministry; 1.5. Regardless of the activity: 1.5.1. Occupancy Certificate; 1.5.2. Special operations permits; 1.5.3. Mining License; 1.6. Bill payment service fee for the Environmental Permit.	1.3. Certifikat Biznisa; 1.4. Kopija rešenja Saglasnosti za Zaštitu Životne Sredine, izdate od strane Ministarstva; 1.5. Zavisno od aktivnosti: 1.5.1. Sertifikat upotrebe; 1.5.2. Dozvolu za posebne aktivnosti; 1.5.3. Rudarska Licenca; 1.6. Račun o plaćanju naknade za usluge za izdavanje Ekološke Dozvole.
Neni 6 Autoriteti kompetent Autoriteti kompetent për lëshuarjen e Lejes Mjedisore është Ministria.	Article 6 Competent authority The competent authority for issuance of the Environmental Permit is Ministry.	Član 6 Nadležni organ Nadležni organ za izdavanje Ekološke Dozvole je Ministarstvo.
Neni 7 Obligimet e operatorit 1. Operatori është përgjegjës për saktësinë e të dhënave të paraqitura në aplikacionin për Leje Mjedisore. 2. Për Sistemin Menaxhues Mjedisor industritë janë të obliguara të kenë personin e profilit inxhinierik që është përgjegjës për mjedis.	Article 7 Obligations of the operator 1. The operator is responsible for the accuracy of the information presented in the application for the Environmental Permit. 2. For the Environmental Management System industries are obliged to have the engineering person's profile that is responsible for the environment.	Član 7 Obaveze operatora 1. Operator je odgovoran za tačnost informacija predstavljenih u aplikaciji za Ekološku Dozvolu. 2. Za Sistem Upravljanja Zaštitom Životne Sredine industrije su dužne da imaju osobu inženjerskog profila, odgovornu za životnu sredinu.
Neni 8 Forma dhe përmbajtja e Lejes Mjedisore	Article 8 Form and content of Environmental	Član 8 Oblik i sadržaj Ekološke Dozvole

1. Leja Mjedisore përmban: 1.1. Emrin e Ministrisë si autoritet kompetent që lëshon Leje Mjedisore; 1.2. Emrin, adresën e kompanisë, të cilës i lëshohet Leja Mjedisore; 1.3. Përshkrimin e veprimtarisë dhe aktivitetëve; 1.4. Kushtet e Lejes Mjedisore; 2. Forma dhe përmbajtja e kërkesës për Leje Mjedisore është në Shtojcën 1. të këtij Udhëzimi Administrativ. 3. Forma dhe përmbajtja e aplikacionit për Leje Mjedisore është në Shtojcën 2. të këtij Udhëzimi Administrativ. 4. Forma dhe përmbajtja për vazhdimin e Lejes Mjedisore është në Shtojcën 3. të këtij Udhëzimi Administrativ.	Permit 1. Environmental Permit includes: 1.1. The name of the Ministry as the authority that issue Environmental Permit; 1.2. Name, address of the company, to whom will be issue the Environmental Permit; 1.3. Description of operations and activities; 1.4. Environmental Permit Conditions; 2. The form and content of the request for Environmental Permit is in Annex 1. of this Administrative Instruction. 3. The form and content of the application for Environmental Permit is in Annex 2. of this Administrative Instruction. 4. The form and content for the extension of the Environmental Permit is in Annex 3. of this Administrative Instruction.	1. Ekološka Dozvola sadrži: 1.1. Ime Ministarstva, odgovornog za izdavanje Ekološke Dozvole; 1.2. Ime, adresa kompanije, kojoj se izdaje Ekološka Dozvola; 1.3. Opis poslova i aktivnosti; 1.4. Uslovi Ekološke Dozvole; 2. Oblik i sadržaj aplikacije za Ekološku Dozvolu dat je u Prilogu 1. ovog Administrativnog Uputstva. 3. Oblik i sadržaj aplikacije za Ekološku Dozvolu je u Prilogu 2, ovog Administrativnog Uputstva. 4. Forma i sadržaj za produženja Ekološke Dozvole je u Prilogu 3. ovog Administrativnog Uputstva.
Neni 9 Formimi i komisionit për shqyrtimin e kërkesave për Leje Mjedisore	Article 9 The formation of commission for reviewing the requests for Environmental Permit	Član 9 Formiranje komisije za razmatranje zahteva za Ekološku Dozvolu

1. Për shqyrtimin e kërkesave për Leje Mjedisore, Ministria me vendim cakton komisionin në përbërje prej pesë (5) anëtarëve; 2. Mandati i komisionit nga paragrafi 1. i këtij neni është një (1) vjeçar.	1. For reviewing the requests for an Environmental Permit, the Ministry by decision, appoints a commission of five (5) members; 2. The mandate of the Commission from paragraph 1. of this article is one (1) year.	1. Za razmatranje zahteva za Ekološku Dozvolu, Ministarstvo odlukom imenuje komisiju od pet (5) članova; 2. Mandat Komisije od paragrafa 1. ovog člana je jedna (1) godina.
Neni 10 Shqyrtimi i kërkesës për Leje Mjedisore 1. Komisioni shqyrton kërkesën për Leje Mjedisore dhe përgatitë propozim- vendimin në afat prej nëntëdhjetë (90) ditësh, duke përfshiruar ndonjë periudhë kohore, të përcaktuar në paragrafin 2. të këtij neni. 2. Nëse gjatë shqyrtimit të kërkesës për Leje Mjedisore, komisioni konstaton se aplikacioni dhe dokumentacioni nuk është i kompletuar, apo kërkohet plotësim i kushteve teknike, caktohet një afat i arsyeshëm për kryerjen e veprimeve të mëtejshme. 3. Nëse operatori nuk mund të plotësoj kushtet në afatin kohor të dhënë nga Ministria, mund të bëjë kërkesë për shtyrje të afatit, pesë (5) ditë para përfundimit të afatit të dhënë nga Ministria në formë elektronike.	Article 10 Review of the request for Environmental Permit 1. The Commission will review the request for the Environmental Permit and prepare the draft decision with the professional opinion within ninety (90) days, excluding any period of time, specified in paragraph 2. of this Article. 2. If during the review of the request for Environmental Permit, the commission finds that the application and the documentation is not completed, or is required the completion of technical conditions, set a reasonable deadline for carrying out further actions. 3. If the operator cannot fulfill the condition in the deadline given by the Ministry, can apply for an adjournment, five (5) days before the deadline set by the Ministry in electronic form.	Član 10 Razmatranje zahteva za Ekološku Dozvolu 1. Komisija razmatra zahtev za Ekološku Dozvolu i priprema predlog odluke sa stručnim mišljenjem, u roku od devedeset (90) dana, isključujući bilo koji period određen u stavku 2. ovog člana. 2. Ako u toku razmatranja zahteva za Ekološku Dozvolu, komisija ustanovi da aplikacija i dokumentacija nije kompletirana, ili se traži dopuna tehničkih uslova, određuje se jedan razuman rok za obavljanje daljih postupaka. 3. Ako operator ne može da ispuni uslove u određenom roku date od strane Ministarstva, može podneti zahtev za produženje roka, pet (5) dana pre završetka roka datog od strane Ministarstva, u elektronskoj formi.

4. Kërkesën për shtyrje të afatit e shqyrton komisioni në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e pranimit të kërkesës.	4. The commission review the request for adjournment within fifteen (15) days from receiving this request.	4. Zahtev za odlaganje roka razmatra komisija u roku od petnaest (15) dana, od dana prijema ovog zahteva.
5. Nëse operatori në afatin e caktuar nga komisioni nuk i sjellë informatat shtesë, atëherë Ministria përfundon procedurën administrative.	5. If the operator at the time set by the commission does not bring additional information, the Ministry terminates administrative procedure.	5. Ako operator u roku koji je odredila komisija ne podnese dodatne informacije, Ministarstvo zaključuje administrativni postupak.
6. Në rast të ndonjë lëshimi teknik në vendimin e Lejes Mjedisore, Ministria me iniciativën e vetë ose me kërkesë të operatorit, korrigjon gabimin pa ndryshuar përmbajtjen e tij.	6. In case of any technical failure in the decision of the Environmental Permit, Ministry's own initiative or on the request of an operator, correct the mistake without changing its content.	6. U slučaju bilo kakvog tehničkog popusta u odluci za Ekološku Dozvolu, samoinicijativno Ministarstvo ili na zahtjev operatora greška će se ispravljati bez promene njenog sadržaja.
Neni 11 Vendimi për Leje Mjedisore		
1. Në bazë të propozim vendimit të komisionit, Ministria lëshon ose refuzon kërkesën për Leje Mjedisore në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh dhe për vendimin e marrë e njofton me shkrim aplikuesin dhe Komunën/ Komunat.	1. On the basis of proposal decision of the commission, the Ministry issues or refuses the application for an Environmental Permit within fifteen (15) days and for the decision made notify in writing the applicant and the Municipality/ Municipalities.	1. Na osnovu predložene odluka komisije, Ministarstvo izdaje ili odbija zahtev za Ekološku Dozvolu u roku od petnaest (15) dana i za donetu odluku u pisanoj formi informise podnosioca i Opštinu / Opštine.
2. Nëse operatori i plotëson kushtet teknike dhe mjedisore i lëshohet Leja Mjedisore.	2. If the operator fulfills technical and environmental conditions Environmental Permit is issued.	2. Ako operator ispunjava tehničke i ekološke uslove životne sredine izdaje se dozvola.
3. Refuzimi i kërkesës për Leje Mjedisore bëhet nëse operatori nuk i përmbush kushtet teknike dhe mjedisore.	3. Rejection of the request for Environmental Permit is done if the operator does not meet technical and environmental conditions.	3. Odbijanje zahteva za ekološku dozvolu se vrši ako operator ne ispunjava tehničke uslove i uslove za zaštitu životne sredine.
		4. Ekološka Dozvola se izdaje za period

Član 11
Odluka za Ekološku Dozvolu

4. Leja Mjedisore lëshohet për periudhën pesë (5) vjeçare.	Neni 12 Vazhdimi i afatit të Lejes Mjedisore	4. Environmental Permit is issued for a period of five (5) year.	od pet (5) godina.
1. Operatori është i detyruar të parashtojë kërkesë për vazhdimin e afatit të Lejes Mjedisore dy (2) muaj para skadimit të saj.		Article 12 Extension of the period of Environmental Permit	Član 12 Produženje Ekološke Dozvole
2. Për vazhdimin e Lejes Mjedisore operatori duhet të plotësoi formën e kërkesës të cilës ia bashkëngjijtë faturën e pagesës së tarifës për shërbim.		1. The operator is obliged to submit a request for extension of the Environmental Permit, two (2) months before the expiry date.	1. Operator je dužan da podnese zahtjev za produženje Ekološke Dozvole, dva (2) meseca pre isteka roka.
		2. To extend the Environmental Permit the operator must fill the form of a request to enclose with the receipt of payment for the service fee.	2. Za produženje ekološke dozvole operator mora da ispuni oblik zahteva kojoj ce priložiti račun za uplatu usluga naknade.
Neni 13 Transferi i Lejes Mjedisore		Article 13 Transfer of the Environmental Permit	Član 13 Prenos Ekološke Dozvole
1. Në rast së poseduesi i Lejes Mjedisore planifikon të transferoi Lejen Mjedisore të një person tjetër duhet të bënë kërkesën në Ministri.		1. If the holder of Environmental Permit plans to transfer Environmental Permit to another person, the request should be submitted to the Ministry.	1. Ako nosilac Ekološke Dozvole planira da prenese Ekološku Dozvolu na drugo lice treba podneti zahtev Ministarstvu.
2. Transferi i Lejes Mjedisore, bëhet pas transferit të Vendimit të Pëlqimit Mjedisor.		2. Environmental Permit transfer is done after the transfer of the Decision for Environmental Consent.	2. Prenos Ekološke Dozvole se vrši nakon prenosa Saglasnosti o Životnoj Sredini.
3. Kërkesës për transfer të Lejes Mjedisore duhet ti bashkëngjiten:		3. With the request for transfer of the Environmental Permit must be attached:	3. Zahtevu za prenos Ekološke Dozvole mora se priložiti i:
3.1. Vendimi i Transferit të Pëlqimit		3.1. Decision Transfer of Environmental	3.1. Odluka Prenosa Saglasnosti o Životnoj Sredini;

Mjedisor; 3.2. Leja Mjedisore; 3.3. Certifikatën e biznesit të pronarit të tanishëm dhe trashëguesit; 3.4. Fletëpagesa e tarifës për transfer.	Consent; 3.2. Environmental Permit; 3.3. Certificate of current business owner and inheritor; 3.4. Receipt of transfer fee.	3.2. Ekološka Dozvola; 3.3. Sertifikat biznisa postojećeg vlasnika i nasljednika; 3.4. Priznanica naknade za prenos.
Neni 14 Regjistri i Lejeve Mjedisore 1. Departamenti i Mbrojtjes së Mjedisit mban regjistrin e vendimeve të Lejeve Mjedisore. 2. Regjistri i Lejeve Mjedisore të lëshuara, apo të refuzuara publikohet në ueb-faqen e Ministrisë.	Article 14 Register of Environmental Permits 1. Department of Environmental Protection keeps register of Decisions of Environmental Permits. 2. Register of Environmental Permits issued or rejected published on the Ministry web-site.	Član 14 Registar Ekoloških Dozvola 1. Department za Zaštitu Životne Sredine vodi evidenciju odluka Ekoloških Dozvola. 2. Registar izdatih ili odbijenih Ekoloških Dozvola objavljuju se na sajtu Ministarstva.
Neni 15 Mbikëqyrja administrative Mbikëqyrjen administrative për zbatimin e dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ e bënë Ministria.	Article 15 Administrative supervision Administrative supervision for the implementation of the provisions of this Administrative Instruction is done by the Ministry	Član 15 Administrativni nadzor Upravni nadzor za sprovođenje odredaba ovog Administrativnog Uputstva sprovodi Ministarstvo.
Neni 16 Mbikëqyrja inspektuese 1. Mbikëqyrjen inspektuese në zbatimin e dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ e	Article 16 Inspection supervision 1. Inspection supervision on the implementation of the provisions of this	Član 16 Inspekcijski nadzor 1. Inspekcijski nadzor za sprovođenje odredaba ovog Administrativnog Uputstva sprovodi je inspekcije za zaštitu sredine, u

bënë inspektorati mjedisor, sipas dispozitave të Ligjit Nr. 03/L-025 për Mbrojtjen e Mjedisit. 2. Nëse operatori nuk posedon Leje Mjedisore, inspektori i mjedisit urdhëron operatorin që të filloj procedurën për tu pajisur me Leje Mjedisore, sipas nenit 4. të këtij Udhëzimi Administrativ në afat prej tridhjetë (30) ditëve. 3. Nëse operatori nuk i zbaton kushtet nga vendimi i Lejes Mjedisore, inspektori mjedisor me vendim urdhëron operatorin zbatimin e tyre sipas nenit 11, paragrafi 2. të këtij Udhëzimi Administrativ. 4. Nëse operatori nuk vepron sipas vendimit të inspektorit nga paragrafi 1. të këtij neni, detyrohet të paguaj gjobën në të holla të përcaktuar me Ligjin për Kundërvajtje, Nr. 05/ L-087.	Administrative Instruction made the environmental inspectorate, under the provisions of Law No. 03 / L-025 on Environmental Protection. 2. If the operator does not possess the Environmental Permit, the environmental inspectorate commands the operator to initiate the procedure to obtain an environmental permit, within thirty (30) days pursuant to article 4. of this Administrative Instruction. 3. If the operator does not comply with the condition from the Environmental Permit, environmental inspectorate with the decision shall order the operator the implementation, according the article 11, paragraph 2. of this Administrative Instruction. 4. If the operator does not act upon the decision of the inspector referred to in paragraph 1. of this article shall be liable to pay the fine in money set forth in this Law on Minor Offences, Nr. 05/ L-087.	skladu sa odredbama Zakona br. 03 / L-025 o Zaštiti Životne Sredine. 2. Ako operator ne poseduje Ekološku Dozvolu inspektora životne sredine će naložiti operatoru da pokrene proceduru za dobijanje Ekološke Dozvole, u roku od trideset (30) dana u skladu sa članom 4. ovog Administrativnog Uputstva. 3. Ako operator ne sprovodi uslove iz Ekološke Dozvole, inspektor za zaštitu sredine sa odlukom nalaže operatoru sprovođenje tih uslova, po članu 11 stav 2. ovog Administrativnog Uputstva. 4. Ako operator ne postupi po rešenju inspektora iz stava 1. ovog člana kazniće se novčanom kaznom u gotovini, održeno u Zakonu o prekršajima, Br. 05 / L-087.
Neni 17 Kundërvajtjet Për mos zbatimin e dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ gjobitet personi juridik ose personi përgjegjës i personit juridik për kundërvajtje nga inspektorati i	Article 17 Violations For not implementing the provisions of this Administrative Instruction fined for violation legal or the responsible person of the legal person from the environment	Član 17 Prestupi Za ne sprovođenje odredaba ovog Administrativnog Uputstva za prekršaj kažnjava se za prekršaj pravno ili odgovorno lice u pravnom licu od strane inspektorata za zaštitu sredine, u skladu sa Zakonom o

mjedisit, sipas Ligjit për Kundërvajtje, Nr. 05/L-087. Neni 18 Shtojcat Pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ janë Shtojcat 1, 2, 3. Neni 19 Shfuqizimi Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 25/2012 për dhënie e Lejes Mjedisore. Neni 20 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor.	inspectorate, under the Law on Minor Offences, Nr. 05/L-087. Article 18 Annexes An integral part of this Administrative Instruction is Annexes 1, 2, 3. Article 19 Repeal As this Administrative Instruction enters into force, the Administrative Instruction, No. Nr. 25/2012 for granting Environmental Permit is repealed. Article 20 Entry into force This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature of the Minister of Environment and Spatial Planning.	inspektorata za zastitu sredine, u skladu sa Zakonom o prekršajima, Br. 05 / L-087. Član 18 Aneksi Sastavni deo ovog Administrativnog Uputstva su Aneksi 1,2,3. Član 19 Ukidanje Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, prestaje da važi Administrativno Uputstvo, Nr. 25/2012 za Ekološku Dozvolu. Član 20 Stupanje na snagu Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra Ministarstva za Životnu Sredinu i Prostorno Planiranje.
Ferat Shala Ministër i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor. Data: 09.06.2017.	Ferat Shala Minister of Environment and Spatial Planning. Data: 09.06.2017.	Ferat Shala Ministra Ministarstva za Životnu Sredinu i Prostorno Planiranje. Datum: 09.06.2017.

SHTOJCA 1

FORMULARI I KËRKESËS PËR LEJE MJEDISORE

Emri i kompanisë	
Lloji i veprimtarisë	
Emri dhe mbiemri i aplikuesit / Nënshkrimi	
Vendi dhe lokacioni	
Telefoni , fax, e-mail	
Kopja e Vendimit të Pëlqimit Mjedisor	
Varësisht nga veprimtaria: • Certifikatë përdorimi; • Leje për aktivitete të veçanta; • Licencë shfrytëzimi.	
Deklarimi i vlerës financiare të investimit të projektit(euro)	
Fatura e pagesës së tarifës për Leje Mjedisore	
Aplikacionin original të plotësuar për Leje Mjedisore në pesë (5) kopje fizike dhe një (1) elektronike (CD).	

SHTOJCA 2

APLIKACION PËR DHËNJEN E LEJËS MJEDISORE	
1. TE DHËNAT E PËRGJITHSHME	
1.1. Të dhënat për Operatorin	
1.1.1.	Emri i subjektit
	Vendi
	Adresa
	Nr. i tel./fax
	E-mail
1.1.2.	Numri i regjistrimit të biznesit, data e regjistrimit
1.1.3.	Personi kontaktues për mjedis
	Nr. i tel./fax
	E-mail
1.2. Të dhënat për impiantin	
1.2.1.	Emri i impiantit
1.2.2.	Adresa e lokacionit të impiantit

1.2.3.	Informatat për mjedisin- ndikimet nga kryerja e aktiviteve	
--------	--	--

2. PËRMBLEDHJE E TË DHËNAVE MBI VEPRIMTARINË		
2.1. Përshkrim i aktivitetit për të cilën kërkohet Leja Mjedisore		
2.1.1.	Skema e procesit teknologjik	
2.1.2.	Përshkrim i pajisjeve dhe fazat e procesit teknologjik	
2.1.3.	Numri i orëve të punës dhe ditëve të punës gjatë javës për kryerjen e aktiviteve	
2.1.4.	Kapaciteti i projektuar dhe kapaciteti i realizuar	
2.1.5.	Të dhënat për shfrytëzimin e lëndës së parë dhe lendeve ndihmëse, energjisë, uji, etj.	
2.1.6.	Lista e rezervuarve dhe kapaciteti i tyre	
2.1.7.	Lista e legjisllacionit dhe udhëzimeve administrative në fuqi	

3. TË DHËNAT PËR LOKACIONIN E IMPIANTIT	
3.1.	Lokacioni
3.1.1.	Numri kadastral i parcelës
3.1.2.	Përshkrimi i zonës dhe lokacionit të impiantit sipas hartës së bashkangjitur
3.1.3.	Përshkrimi i lokacionit të gjitha objekteve dhe aktiviteteve të tyre në kuadër të zonës sipas hartës së bashkangjitur
3.1.4.	Të dhënat mbi zonat e veçanta të mbrojtjes

4. Menaxhimi i Mbrojtjes së Mjedisit	
4.1.	Sistemi menaxhues i mbrojtjes së Mjedisit
4.1.1.	Raportimi

5. AJRI	
5.1.	Pikat e burimit të emisioneve të materieve ndotëse
5.1.1.	Ndikimet në Ajër

5.1.2.	Ndikimi i materieve ndotëse në cilësinë e ajër	
5.1.3.	Burimet difuzive të emisioneve të materieve ndotëse	
5.1.4.	Pajisjet për trajtimin e gazrave shkarkuese	
5.1.5.	Masat për zvogëlimin e ndikimeve në ajër	
5.1.6.	Monitorimi i emisioneve	
5.1.7.	Kontrolli dhe matjet	
5.1.8.	Raportimet	
5.1.9.	Treguesi i emisioneve kryesore, përqendrimet dhe sasia vjetore	
6. Uji		
6.1.	Ujërat e ndotura	
6.1.1.	Ndikimet në ujë	
6.1.2.	Emisionet e ujërave të ndotura - treguesi i emisioneve kryesor, koncentrimet dhe sasia vjetore	

6.1.3.	Trajtimi i ujërave të ndotura	
6.1.4.	Në rast kur ujërat e ndotura shkarkohen në trupin e ujërave nëntokësore	
6.1.5.	Në rast kur ujërat e ndotura nuk shkarkohen në trupin e ujërave nëntokësore	
6.1.6.	Të dhënat nga Lejet për përdorim të ujit	
6.1.7.	Leje Ujëore për shfrytëzim dhe shkarkimin e ujërave të ndotura	
6.1.8.	Kontrolli dhe matjet	
6.1.9.	Raportimi	
7. ZHURMA		
7.1.	Burimet	
7.1.1.	Kontrolli dhe matjet	
7.1.2.	Raportimet	

8. TOKA		
8.1.	Ndikimet në tokë	
8.1.1.	Masat për zvogëlimin e ndikimeve në tokë	

8.1.2.	Përshkrimi i rehabilitimit të zonës pas përfundimit të aktivitetit	
--------	--	--

9. MENAXHIMI I MBETURINAVE		
9.1.	Plani për menaxhimin e mbeturinave	
9.1.1.	Magazinimi i përkohshëm i mbeturinave	
9.1.2.	Gjenerimi i mbeturinave sipas Katalogut Shtetëror të mbeturinave	
9.1.3.	Pranimi dhe klasifikimi i mbeturinave sipas llojeve (në rast të përpunimit dhe riciklimit)	
9.1.4.	Përshkrimi për trajtim, përpunim dhe riciklimi të mbeturinave	
9.1.5.	Dërgimi për trajtim dhe riciklim të operatori tjetër-kontratë me kompaninë e Licencuar	
9.1.6.	Raportimi	
10. RREZIKU NGA AKSIDENTET		
10.1.	Plani për pengimin e aksidenteve në rast të rrezikut/plani i intervenimit të brendshëm dhe të jashtëm	
10.1.1.	Përdorimi i substancave të rrezikshme kimike dhe preparateve, planifikimi i masave për zëvendësimin e tyre	
10.1.2.	Masat për parandalimin e aksidenteve dhe zvogëlimi i pasojave	
10.1.3.	Raporti mbi gjendjen e sigurisë	

10.1.4.	Plani për mbrojtjen nga zjarri	
11. MASAT NË RASTET E PUNES JO STABILE TË IMPIANTIT		
11.1.	Përshkrimi i ekspozimit të ndikimeve negative në mjedis.	
11.1.1.	Ndërprerja momentale e punës së impiantit	
11.1.2.	Ndërprerja e punës	
Ndikimi i mundshëm i ndotjes në shëndetin e njeriut		

SHTOJCA 3

FORMULARI I KERKESËS PËR VAZHDMIN E LEJES MJEDISORE

Emri i kompanisë	
Lloji i veprimtarisë	
Emri dhe mbiemri i aplikuesit / Nënshkrimi	
Vendi dhe lokacioni	
Telefoni , fax, e-mail	
Vendimi i Lejes Mjedisore	
Në rast të zgjerimit apo ndryshimit të teknologjisë, të bëhet përshkrimi i procesit teknologjik dhe ndikimet në mjedis	
Fatura e pagesës se tarifës për Vazhdimin e Lejes Mjedisore	

ANNEX 1

APPLICATION FORM FOR ENVIRONMENTAL PERMIT

Name of the Company	
Type of activity	
Name and surname of applicant / Signature	
Country and location	
Telefon, fax, e-mail	
A copy of the decision of environmental permit	
Regardless of the activity: • Occupancy Certificate; • Special operations permits; • Mining License.	
Declaration of financial investment value of the project (Euro)	
Receipt of payment of fee for environmental permit	
Original application for Environmental Permit in five (5) hard copies and one (1) electronic. (CD)	

ANNEX 2

APPLICATION FOR GRANTING THE ENVIRONMENTAL PERMIT

1. GENERAL DATA

1.1. Operator data

1.1.1.	Name of Entity	
	Place	
	Address	
	Phone No./fax	
	E-mail	
1.1.2.	Business registration number, date of registration	
1.1.3.	Contact Person for environment	
	Phone No./fax	
	E-mail	

1.2. Data for the plant

1.2.1.	Name of the plant	
1.2.2.	Address and location of the plant	
1.2.3.	Information for the environment –impacts for performing the activity	

2. DATA SUMMARY OF THE ACTIVITY	
2.1. Brief description of the activity for which is required the Environmental Permit	
2.1.1.	Description of technological processes
2.1.2.	Description of equipment and technological process stages
2.1.3.	The number of working hours and days of week for activity performing
2.1.4.	Designed capacity and realized capacity
2.1.5.	Planning date of work starting of the plant
2.1.6.	The data for the use of raw materials and auxiliary materials, energy and water
2.1.7.	List of reservoirs and their capacity
2.1.8.	List of legislation and administrative instructions in force

3. DATA FOR LOCATION OF THE PLANT	
3.1. Location	
3.1.1.	Cadastral parcel number
3.1.2.	Description of the area and the plant location according to the attached map
3.1.3.	Description of the location of all buildings and activities within the area according to the map attached

3.1.4.	Data on special protection areas	
--------	----------------------------------	--

4. ENVIRONMENT PROTECTION MANAGEMENT		
4.1.	Environmental protection management system	
4.1.1.	Reporting	

5. AIR		
5.1.	Source point of emissions from pollutants	
5.1.1.	Impacts on Air	
5.1.2.	The impact of pollutants in air quality	
5.1.3.	Diffuse sources of emissions of pollutants	
5.1.4.	Equipment for the treatment of exhaust gases	
5.1.5	Measures for reducing the impacts on air	
5.1.6.	Monitoring of emissions	
5.1.7.	Control and measurements	
5.1.8.	Reporting	
5.1.9.	The indicator of main emissions concentrations and annual quantity	

6. WATER	
6.1.	Wastewaters
6.1.1.	Impacts on water
6.1.2.	Wastewater emissions - the main indicator of emission concentrations and annual quantity
6.1.3.	Treatment of wastewaters
6.1.4.	In case when the wastewaters discharged into the groundwater body
6.1.5	In case when the wastewaters are not discharged into the groundwater body
6.1.6	Details from the permits for water use
6.1.7	Water Permit for the use and discharge of wastewater
6.1.8	Control and measurements
6.1.9	Reporting

7. NOISE	
7.1.	Sources
7.1.1.	Control and measurements
7.1.2.	Reporting

8. SOIL	
8.1.	Impacts on land

8.1.1.	Measures for reducing the impacts on land	
8.1.2.	Description of the rehabilitation of the area after completion of the activity	

9. WASTE MANAGEMENT		
9.1.	Waste management Plan	
9.1.1.	Temporary storage of wastes	
9.1.2.	Waste Generation according to the State catalog	
9.1.3.	Receipt and classification of waste by type (in the case of processing and recycling)	
9.1.4.	Description for treatment, processing and recycling of waste	
9.1.5.	Sending for the treatment and recycling to another operator -contract with the licensed company	
9.1.6.	Reporting	

10. RISK OF ACCIDENTS		
10.1.	Plan to prevent accidents in case the risk / internal and external intervention plan	
10.1.1.	The use of dangerous chemical substances and preparations, planning of measures for their replacement	
10.1.2.	Measures to prevent accidents and reduce the consequences	

10.1.3	Report on security situation	
10.1.4	Fire protection plan	

11. MEASURES IN CASE OF UNSTABLE WORK OF THE PLANT		
11.1.	Description of exposure of negative impacts one environment.	
11.1.1.	Current termination of the work in plant.	
11.1.2.	Termination of work	
The potential impact of pollution on human health		

ANNEX 3

APPLICATION FORM FOR EXTENSION OF ENVIRONMENTAL PERMIT

Name of the Company	
Type of activity	
Name and surname of applicant / Signature	
Country and location	
Telephone, fax, e-mail	
Decision of Environmental Permit	
In case of extension or changing technology, a description of technological process and environmental impacts	
Receipt of payment of the fee for continuation of the environmental permit	

DODATAK 1

OBRAZAC ZAHTEVA ZA EKOLOŠKU DOZVOLU

Ime kompanije	
Vrsta aktivnosti	
Ime i prezime aplikanta/ Potpis	
Mesto i lokacija	
Telefon , fax, e-mail	
Kopia Saglasnosti o Životnoj Sredini.	
Zavisno od aktivnosti: • Sertifikat upotrebe; • Dozvolu za posebne aktivnosti; • Rudarska Licenca;	
Deklaracija o investicionoj vrednosti projekta (evra)	
Fatura e pagesës se tarifës për Leje mjedisore Racun o isplati tarife za Ekološku Dozvolu Originalna popunjena aplikacija za Ekološku Dozvolu u pet (5) kopije i jedna (1) elektronska (CD).	

DODATAK 2

APLIKACIA ZA IZDAVANJE EKOLOŠKE DOZVOLE	
1. OPŠTI PODACI	
1.1. Podatci operatora	
1.1.1.	Ime subjekta
	Mesto
	Adresa
	Br. i tel./fax
	E-mail
1.1.2.	Poslovni registarski broj, datum registracije
1.1.3.	Kontakt osoba odgovorna za životnu sredinu
	Br. i tel./fax
	E-mail
1.2. Të dhënat për impiantin	
1.2.1.	Ime fabrike
1.2.2.	Adresa i lokacija fabrike

1.2.3.	Informacije o uticaju na životnu sredinu od obavljanja djelatnosti	
--------	--	--

2. SAŽETAK PODATAKA AKTIVNOSTI		
2.1.	Opis aktivnosti za koje je trazi Ekološka Dozvola	
2.1.1.	Šema tehnološkog procesa	
2.1.2.	Opis opreme i tehnoloških faza procesa	
2.1.3.	Broj sata i dana u nedelji za obavljanje aktivnosti	
2.1.4.	Projektovani kapacitet i realizovani kapacitet	
2.1.5.	Podaci o upotrebi sirovina i pomoćnih materijala, energije, vode, itd	
2.1.6.	Spisak rezervoara i njihovi kapaciteti	
2.1.7.	Spisak zakonodavstva i Administrativnih Uputstava koji su na snazi	

3. PODACI O LOKACIJI POSTROJENJA	
3.1.	Lokacija
3.1.1.	Kadastralni broj parcele
3.1.2.	Opis područja i lokacija postrojenja prema priloženoj karti
3.1.3.	Opis lokacije svih objekata i aktivnosti u okviru mesta prema priloženoj karti
3.1.4.	Podaci o posebnim zaštitnim oblastima

4. Upravljanje Zaštite Životne Sredine	
4.1.	Sistem Upravljanja Zaštite Životne Sredine
4.1.1.	Izvestavanje

5. Vazduh	
5.1.	Izvori emisija gasova/ zagađivači
5.1.1.	Uticaji na vazduh
5.1.2.	Uticaj zagađivača na kvalitet vazduha

5.1.3.	Difuzni izvori emisija zagađujućih materija	
5.1.4.	Oprema za tretman izduvnih gasova	
5.1.5.	Mere za smanjenje uticaja na vazduh	
5.1.6.	Monitorisanje emisija	
5.1.7.	Kontrolla i merenja	
5.1.8.	Izvestavanje	
5.1.9.	Glavni pokazatelj koncentracije emisija i godišnje količine	
6. VODE		
6.1.	Otpadne vode	
6.1.1.	Uticaji na vode	
6.1.2.	Emisije otpadnih voda - glavni indikator koncentracije emisija i godišnje količine	
6.1.3.	Tretman otpadnih voda	
6.1.4.	U slučaju kad se otpadne vode ispuštaju u telo podzemnih voda	
6.1.5.	U slučaju kad se otpadne vode ne ispuštaju u telo podzemnih voda	

6.1.6.	Podatci iz dozvole za korišćenje voda	
6.1.7.	Vodna dozvola za korišćenje i ispuštanje otpadnih voda	
6.1.8.	Kontrolla i merenja	
6.1.9.	Izvestavanje	
7. Buka		
7.1.	Izvori	
7.1.1.	Kontrolla i merenja	
7.1.2.	Izvestavanje	

8. ZEMLJIŠTE		
8.1.	Uticaji na zemljištu	
8.1.1.	Mere za smanjenje uticaja na zemljištu	
8.1.2.	Opis rehabilitacije područja nakon završetka aktivnosti	

9. UPRAVLJANJE OTPADOM		
9.1.	Plan upravljanja otpadom	

9.1.1.	Privremeno skladištenje otpada	
9.1.2.	Proizvodnja otpada po Državnih Katalogu otpada	
9.1.3.	Prijem i klasifikacija otpada po vrstama (u slučaju prerade i reciklaže)	
9.1.4.	Opis obrade, prerade i reciklaže otpada	
9.1.5.	Slanje za tretman i reciklažu kod drugog operatora- ugovor sa licenciranom kompanijom	
9.1.6.	Izvestavanje	
10. RIZIK OD NESREĆE		
10.1.	Plan za sprečavanje, u slučaju nesreće/ unutrašnji i spoljni plan intervencije	
10.1.1.	Upotreba opasnih hemijskih supstanci i preparata,, planiranje mera za njihovu zamenu	
10.1.2.	Mere za sprečavanje nesreća i smanjenju posledica	
10.1.3.	Izveštaj o bezbednosnoj situaciji	
10.1.4.	Plan zaštite od požara	
11. U SLUČAJU NESTABILNOG RADA INSTALACIJE		
11.1.	Opis izloženosti negativnih uticaja na životnu sredinu.	
11.1.1.	Trenutni prekid rada instalacije	

11.1.2.	Prikid rada	
Potencijalni uticaj zagađenja na zdravlje ljudi		

DODATAK 3**OBRAZAC ZAHTEVA ZA PRODUŽENJE EKOLOŠKE DOZVOLE**

Ime kompanije	
Vrsta aktivnosti	
Ime i prezime aplikanta/ Potpis	
Mesto i lokacija	
Telefon , fax, e-mail	
Rešenje Ekološke Dozvole	
U slučaju proširenja ili izmene da se daje opis tehnolološkog procesa i uticaj na životnu sredinu	
Dokaz o uplati naknade za nastavak Ekološke Dozvole	